



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/1140
7 de octubre de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 7 DE OCTUBRE DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE ADJUNTO
DE BOSNIA Y HERZEGOVINA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

La relación del incidente ocurrido entre el ejército de la República de Bosnia y Herzegovina y los serbios de Karadzic la mañana del 6 de septiembre de 1994 en la localidad de Proskok adolece de varios errores de interpretación y lagunas, en particular la omisión de hechos importantes, pero lo que más nos preocupa es la invención pura y simple de elementos no existentes de ese suceso, en el que fueron muertos 20 miembros de las fuerzas del agresor.

Al Gobierno de la República de Bosnia y Herzegovina le preocupan hondamente las declaraciones formuladas por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Yasushi Akashi, quien afirmó que muchas de las víctimas fueron mutiladas, desfiguradas y quemadas. Al expresarse de esa manera, el Sr. Akashi describió falsamente el enfrentamiento, pese a conocer o, por lo menos, poder conocer los hechos sobre el terreno, basándose en los cuales los funcionarios de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) desmintieron posteriormente esas declaraciones.

No es esta la primera vez que el Representante Especial se pone en una situación tal que uno de sus subordinados se vea obligado a desmentir declaraciones suyas. En este caso, ha sido el Sr. Tim Spicer, el portavoz de las Naciones Unidas en Sarajevo, quien ha retirado las acusaciones de matanza despiadada y mutilación de los soldados de Karadzic.

Al tiempo que formulaba esas acusaciones infundadas y desafortunadas contra el Gobierno de la República de Bosnia y Herzegovina, el Sr. Akashi ha reiterado, una vez más, sus amenazas de ataques aéreos de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) contra aquél.

El Gobierno de la República de Bosnia y Herzegovina expresa su profundo pesar y su decepción ante el hecho de que el máximo responsable de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina, que en varias ocasiones ha rechazado enérgicamente iniciativas de la OTAN encaminadas a lanzar ataques aéreos para reprimir las actividades mortíferas de los serbios de Karadzic dirigidas contra civiles, actividades que han constituido otras tantas violaciones de las resoluciones 824 (1993) y 836 (1993) del Consejo de Seguridad, parezca ahora muy propenso a recurrir a las fuerzas de la OTAN y atacar al ejército de la

República de Bosnia y Herzegovina, que trata de defender los territorios libres de nuestro Estado.

En el mencionado incidente bélico en que perdieron la vida 20 miembros de las fuerzas terroristas de Karadzic, que llevan asediando Sarajevo desde hace más de 30 meses y que han ocasionado matanzas y la muerte de más de 10.000 de sus civiles sin armas, el ejército de la República de Bosnia y Herzegovina empleó armas ligeras, las normales en unidades de infantería, por lo que no violó ninguna de las disposiciones de la zona de exclusión. Además, el enfrentamiento se produjo fuera de la zona desmilitarizada, hecho que han confirmado las autoridades pertinentes de la UNPROFOR.

Ese grupo de terroristas de Karadzic, según los informes del Gobierno de la República de Bosnia y Herzegovina, que muy probablemente también conocen los funcionarios de la UNPROFOR, es parte de una formación militar mucho mayor que ha llevado a cabo numerosas acciones ofensivas al suroeste de Sarajevo, fijándose especialmente por blanco y atacando sistemáticamente las "rutas azules", el único camino que los ciudadanos de Sarajevo podían haber utilizado para entrar en la ciudad o salir de ella cargados únicamente con artículos de primera necesidad.

Mi Gobierno reafirma una vez más que la guerra y las acciones ofensivas, no existen por elección suya, sino por decisión de las fuerzas agresoras de Karadzic, afianzada una vez más por su rechazo del plan del Grupo de Contacto occidental. Evidentemente, no esperamos que la comunidad internacional deniegue el derecho de las fuerzas de defensa de la República de Bosnia y Herzegovina a proteger a su población y su territorio de los ataques del agresor, de la depuración étnica, de las matanzas indiscriminadas y de la destrucción injustificada de nuestras ciudades y pueblos.

Así pues, toda tergiversación del enfrentamiento sucedido ayer en Proskok constituye un intento más de medir por el mismo rasero a la víctima y al agresor. Tergiversando la verdad o menospreciándola no se agilizará el proceso de paz; antes bien, sólo servirá para alejarnos de cualquier acuerdo, porque esas interpretaciones malintencionadas sólo sirven a quienes han rechazado constantemente la paz.

Mucho agradeceré a Vuestra Excelencia que tenga a bien disponer la distribución de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ivan Z. MISIĆ
Embajador
Representante Permanente Adjunto
